



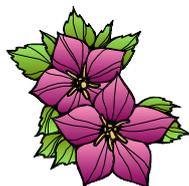
Jahrgang 2016

Erscheinungstermin: 26.11.2016

Ausgabe: Monat Dezember

## Der Bürgermeister gratuliert Hirschfeld

30.12. Herr Peter Uhlig zum 80.



*und wünscht allen  
Jubilaren weiterhin  
viel Glück und beste  
Gesundheit*

Liebe Leserinnen und Leser des Landboten,  
wir beabsichtigen, mit der Ausgabe Januar,  
wieder alle Geburtstagsjubiläen, ab dem  
70. Geburtstag, zu veröffentlichen.

Bevor wir das tun, möchten wir aber allen  
Betroffenen die Möglichkeit geben, einer  
Veröffentlichung der Geburtstagsjubiläen zu  
widersprechen. Tun Sie das bei Bedarf bitte im  
Gemeindeamt Hirschfeld oder in der Meldestelle  
der Stadtverwaltung Kirchberg bis zum 09.12.16.

In der Internetausgabe des Landboten werden  
die Jubiläen nicht veröffentlicht.

Rainer Pampel  
Bürgermeister

## Veranstaltungen im Monat :

für das Gebiet der Verwaltungsgemeinschaft  
Crinitzberg, Hartmannsdorf, Hirschfeld, Kirchberg  
(mehr Informationen in den aktuellen Amts-blättern,  
sowie den jeweiligen Internetauftritten)

03. - 04.12. Rassekaninchenausstellung in  
der **Turnhalle Hartmannsdorf**

04.12. Adventskonzert in der  
**St. Michaeliskirche Niedercrinitz** um  
14 Uhr mit dem Harmonic-Sound-  
Orchestra

09.12. FireAbend in a Pub, ab 19 Uhr im **Bub  
Bärenwalde**

10. 11.12. Rassegeflügel- und Kaninchen-  
ausstellung im **Feuerwehrgerätehaus  
Bärenwalde**

26.12. Krippenspiel „Hoch zu Roß“ in der  
**Pferdepension Weiser Hartmannsdorf**



Herzliche Einladung zum



## Hirschfelder Weihnachtsmarkt

Am Freitag, den 02.12.2016 ab 16.00 Uhr  
auf dem Parkplatz vor dem Bürgerhaus  
„Weißer Hirsch“

Es erwarten Sie:

- ✧ ein weihnachtliches Programm mit Gesang & Musik zum Zuhören & Mitsingen
- ✧ viele Marktstände mit verschiedenen weihnachtlichen Angeboten - eine gute Gelegenheit, tolle Geschenke zu kaufen!
- ✧ leckere Speisen & Getränke
- ✧ die Wichtel des Weihnachtsmannes

Lassen Sie uns einen stimmungsvollen Nachmittag  
verbringen!

Wir freuen uns auf viele Gäste aus Nah und Fern!



## Abfahrten zur Seniorenweihnachtsfeier am 8. Dezember 2016

Das Busunternehmen „Wehrle Reisen“ aus  
Neumark wird Sie an den angegebenen  
Haltestellen abholen.

In Niedercrinitz.

Culitzscher Brücke: 13.20 Uhr  
Buswendeschleife: 13.25 Uhr

## Öffentliche Bekanntmachung Beschlüsse aus der GR-Sitzung vom 01.11.2016

### Kenntnisnahme

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld haben auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Vorlage des Beteiligungsberichtes der Gemeinde Hirschfeld für das Geschäftsjahr 2015 (Stand: 31.12.2015) zur Kenntnis genommen.

### Beschluss-Nr. 36/2015

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld bestätigen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) im Rahmen der Umsetzung des Wiederaufbauplanes der Gemeinde Hirschfeld für die Maßnahmen: Ident.-Nr. 1539 Gewässerinstandsetzung / Ufermauer Crinitzer Wasser, die Ident.-Nr. 1580 Gewässerinstandsetzung Crinitzer Wasser / Flügelmauer Fußgängerbrücke sowie die Ident.-Nr. 1650 Instandsetzung Ufermauer Bereich Mühlgraben, die Vergabe an die Firma Connect – Tief- und Ingenieurbau GmbH, Gartenstraße 3, 08134 Wildenfels OT Wiesenburg zum Angebotspreis von 90.377,97 € brutto als wirtschaftlich günstigsten Bieter.

### Beschluss-Nr. 37/2016

Der Gemeinderat beauftragt auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) den Bürgermeister, gegenüber dem zuständigen Finanzamt eine Erklärung nach § 27 Abs. 22 UStG mit nachfolgendem Inhalt abzugeben: Hiermit erklärt die Gemeinde Hirschfeld, dass entsprechend § 27 Abs. 22 UStG n.F. für sämtliche nach dem 1. Januar 2017 und vor dem 1. Januar 2021 ausgeübte Tätigkeitsbereiche und damit verbundenen steuerbaren Leistungen § 2 Abs. 3 UStG in der Fassung vom 31. Dezember 2015 zur Anwendung kommen soll.

### Kenntnisnahme

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld haben auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Information zur Abrechnung 2015 der Wohneigentumsverwaltung der gemeindlichen Wohnungen der Gemeinde Hirschfeld in der kommunalen Wohnungsgesellschaft mbH zur Kenntnis genommen.

### Beschluss-Nr. 38/2016

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) dem Antrag von der Eheleute Peter und Helga Demisch auf Verlängerung des Pachtvertrages um weitere fünf Jahre bis zum 31.12.2021 zur Bewirtschaftung der Gaststätte „Bärenschenke“ im Tierpark Hirschfeld zuzustimmen.

### Beschluss-Nr. 39/2016

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) die Veräußerung einer Teilfläche des Flurstückes 113/50 der Gemarkung Hirschfeld in Größe von ca. 65 m<sup>2</sup> an Frau Martina Günnel, wh. Straße des Bergmanns 14 in 08107 Kirchberg.  
Der Kaufpreis beträgt 8,60 €/m<sup>2</sup>.

Alle Kosten, die mit dem Verkauf des Grundstückes entstehen, u. a. Vermessungs-, Notar- und Grundbuchkosten, sind durch den Erwerber zu tragen.

### Beschluss-Nr. 40/2016

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt: Gegen den Entwurf zum Bebauungsplan Nr. 19 „Feldstraße 4“, OT Abhorn, Stadt Lengenfeld werden seitens der Gemeinde

Hirschfeld keinerlei Einwände erhoben. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

### Beschluss-Nr. 41/2016

Der Gemeinderat und der Bürgermeister der Gemeinde Hirschfeld beschließen auf der heutigen Sitzung (öffentlicher Teil) folgenden Sachverhalt: Gegen den Entwurf zum Bebauungsplan Nr. 20 „Hauptstraße 9“, OT Schönbrunn, Stadt Lengenfeld werden seitens der Gemeinde Hirschfeld keinerlei Einwände erhoben. Das Bauamt der Stadt Kirchberg wird beauftragt, eine entsprechende Stellungnahme abzugeben.

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, dem 06.12.2016 in der Gaststätte „Weißer Hirsch“ in Hirschfeld statt.

(Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln\*)  
(\* Änderungen vorbehalten)

Gemeinde Hirschfeld  
Bürgermeister

## ORTSÜBLICHE B E K A N N T G A B E

### **Beteiligungsbericht der Gemeinde Hirschfeld für das Geschäftsjahr 2015 (Stand: 31.12.2015)**

Durch den Gemeinderat der Gemeinde Hirschfeld wurde zur öffentlichen Gemeinderatssitzung am 01.11.2016 der

### **Beteiligungsbericht der Gemeinde Hirschfeld für das Geschäftsjahr 2015**

nach § 99 SächsGemO zur Kenntnis genommen.

Dieser Beteiligungsbericht liegt

### **in der Zeit vom 5. bis 13. Dezember 2016**

öffentlich in der Stadtverwaltung Kirchberg, Finanzen, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg und in der Gemeinde Hirschfeld, Hauptstr. 41 in 08144 Hirschfeld während den Dienstzeiten zur Einsichtnahme aus.

Hirschfeld, den 09.11.2016

gez.  
Pampel  
Bürgermeister

### **Information zum Redaktionsschluss für den Hirschfelder Landbote im Dezember!**

Aus gegebenem Anlass ist im Monat Dezember der **Redaktionsschluss** für den **Hirschfelder Landbote** (Ausgabe Januar 2016) **bereits am 05.12.2016**, der Erscheinungstermin ist der 23.12.2016.

Sie können Ihre Anzeigen bis zum Redaktionsschluss telefonisch unter 037607/5209 oder per Mail unter [landbote@hirschfeld-sachsen.de](mailto:landbote@hirschfeld-sachsen.de) mitteilen. Ich möchte Sie bitten, dies zu beachten!

Pampel  
Bürgermeister

## Termine

### Abholung Abfalltonnen

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Freitag, 02., 16. und 30.12
  - **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet  
Donnerstag, 08. und 22.12.  
*Ausnahme:*  
Talstraße 27 - 35 und Bergstraße (4-wöchentlich)
  - **Restmülltonne**, ungerade KW  
alle anderen Straßen, **auch Teichstraße**  
Dienstag, 06. und 20.12.
- Ausnahmen - ungerade KW:**  
Hirschfeld: Voigtgrüner Weg, Lochmühle und Talsperrenweg.  
Niedercrinitz: Thälmannstraße (31-Ende), Talstraße 27-35, Bergstraße (4-wöchentlich)  
Freitag, 09. und 23.12.



AMT FÜR ABFALLWIRTSCHAFT

### Geänderte Abfallentsorgung durch Weihnachten

Leerung der Abfallbehälter verschiebt sich aufgrund des Feiertages

Bedingt durch Weihnachten ändert sich der Termin bei der Abholung der Wertstoffe und Abfälle.

Die Leerung für den zweiten Weihnachtsfeiertag (Montag, den 26. Dezember 2016) erfolgt ab Dienstag, den 27. Dezember 2016.

Entsprechend der Abfallwirtschaftssatzung des Landkreises Zwickau wird nach Feiertagen jeweils ab dem darauffolgenden Werktag entsorgt. Weitere Abholtermine können sich ggf. bis zum Samstag der jeweiligen Woche verschieben.

Die Behälter sind nach dem Feiertag immer am eigentlichen Entsorgungstag (außer am Feiertag) **bis 07:00 Uhr** zur Leerung bereitzustellen.

Im Abfallkalender des Landkreises Zwickau sind für das Jahr 2017 alle Termine der Nachholung der Abfallentsorgung für die Feiertage bereits vermerkt.

PRESSEMITTEILUNG

### Aktuell keine Annahme von Polystyrolschaum-Dämmplatten

Auf Nachfrage bestätigte die Leiterin des Abfallwirtschaftsamtes des Landkreises Zwickau Carmen Nowatzky, dass es dem Landkreis Zwickau seit 1. Oktober dieses Jahres nicht mehr möglich ist, Polystyrolschaum-Dämmplatten zu entsorgen. Eine entsprechende Mitteilung an den Landkreis erging Ende September.

„Diesen Platten wird zur Brandhemmung ein Flammenschutzmittel beigefügt. Verbrennungsanlagen besitzen nicht die Genehmigung, diese schadstoffhaltigen, als gefährlich eingestuften Baustoffe anzunehmen und fachgerecht zu entsorgen. Da sich äußerlich – also mit dem bloßen Auge – nicht feststellen

- lässt, ob Styroporplatten schadstoffhaltig sind, werden aus Sicherheitsgründen sämtliche Styropore von den Annahmestellen des Landkreises nicht (mehr) entgegengenommen“, begründet sie diese Maßnahme.
- „Leider kann ich gegenwärtig noch keine Lösung des Problems benennen. Ich kann die Bürgerinnen und Bürger nur bitten, diese Abfälle zu lagern, bis eine Entsorgungsmöglichkeit angeboten werden kann. Das Amt wird entsprechend informieren“, so die Amtsleiterin.

### Kitas

#### Kindergarten "Schmetterling"

- Im Monat Dezember findet in unserer Einrichtung kein Krabbelnachmittag statt.

*Martin Rank*  
*Kita Leiter*



#### Kindergarten "Zwergenland"

- in Niedercrinitz informiert:
- Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, dem 05.12.2016 von 9.30 bis 10.30 in der KITA Niedercrinitz statt.

*B. Baumann*  
*Kita Leiterin*

**Die Kitas sind vom 27.12. bis 30.12.2016 geschlossen**

## Sonstiges

### Geänderte Öffnungszeiten des Gemeindeamtes im Dezember

- Das Gemeindeamt Hirschfeld ist:

**vom Freitag, dem 23.12. bis Freitag, dem 30.12.2016 geschlossen.**

- Bei dringenden Angelegenheiten können Sie sich im Servicebüro der Stadt Kirchberg unter 037602/ 83-0 melden.

*Pampel*  
*Bürgermeister*

### Rentnernachmittage

#### Aktivtag - Hirschfeld

- **Diesmal ausnahmsweise am Donnerstag**, dem 01.12.2016 treffen wir uns 10.00 Uhr am Parkplatz „Weißer Hirsch“ in Hirschfeld. Wir fahren gemeinsam nach Wildenau auf den Parkplatz am Bad. Von dort aus wandern wir auf den Steinberg, halten in der Steinberggaststätte Einkehr mit Abschluss einer kleinen Weihnachtsfeier.

*Heidrun Tischer 037607/5497 und*  
*Birgit Hendel 037607/5448*

#### Niedercrinitz

- Am Dienstag, dem 13.12.2016, 14.00 Uhr findet im Gemeinderaum in Niedercrinitz unser Rentnernachmittag statt.

Wir feiern Weihnachtsfeier, bitte ein „Glühwein-Dippel“ mitbringen

- Die Kinder unseres Kindergartens „Zwergenland“ erfreuen uns mit einem kurzen Programm.

*Christel Schürer und Sieglinde Gerber*

**Die Bibliothek - bleibt im Monat Dezember geschlossen**

## Kirchliche Nachrichten

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	04.12.	9.30 Uhr	Familiengottesdienst
Sonntag,	11.12.	17.00 Uhr	Adventsmusik
Sonntag,	18.12.	9.30 Uhr	gemeinsamer Singegottesdienst in Wolfersgrün
Heiligabend,	24.12.	15.00 Uhr	Christvesper
Sonntag,	25.12.	6.00 Uhr	Christmette
Montag,	26.12.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Samstag,	31.12.	19.00 Uhr	Gottesdienst

(\* Änderungen vorbehalten)



### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	04.12.	14.00 Uhr	Adventsmusik mit dem Harmonic Sound-Orchestra e.V.
Sonntag,	11.12.	10.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst
Samstag,	24.12.	15.00 Uhr	Christvesper
Montag,	26.12.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst
Samstag,	31.12.	16.30 Uhr	Sakramentsgottesdienst

(\* Änderungen vorbehalten)



### Röm.-kath. Pfarrei "Maria Königin des Friedens", Kirchberg, Neumarkt 23

**Pfarradministrator:** Pater Rudolf Welscher OMI, Tel 0160 91237718

**Kaplan:** Pater Tadeusz Wdowczyk OMI, Tel. 0152 25612375

**Email:** info@mkdf-k.de

Sonntag:	9.00 Uhr	Hi. Messe (nicht am 1.01.17)	
Mittwoch:	17.00 Uhr	Hi. Messe	
sowie			
Samstag	24.12.	16.00 Uhr	Christmette mit Krippenspiel
Sonntag	25.12.	9.00 Uhr	Hochamt (Geburt des Herrn)
Montag	26.12.	9.00 Uhr	Hi. Messe (Hi. Stephanus)
Samstag	31.12.	16.00 Uhr	Hi. Messe zum Jahresschluss
Sonntag	1.01.	16.00 Uhr	Hochamt (Neujahr, Gottesmutter Maria)

Weitere Veranstaltungen und Termine finden Sie auf unserer Homepage [www.mkdf-k.de](http://www.mkdf-k.de)



## Feuerwehr Niedercrinitz

### Dienstplan

Samstag,	03.12.	16.30 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz Feuerwehr Weihnachtsfeier und Feuerwehr Vereinshauptversammlung
Dienstag,	06.12.	19.00 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz Jahresrückblick und Ausklang des Dienstjahres 2016 mit aktuellen Themen sowie die „Mettenschicht“ unserer Kameraden der FW Nc

Karpe  
OWL Fw. Niedercrinitz

## Der Weihnachtsmann

kommt in den

Tierpark  
Hirschfeld



Am 04. Dezember, 2. Advent, kommt der Weihnachtsmann in die **Gaststätte Bärenschenke** im Tierpark Hirschfeld.

Ab 14 Uhr kommt der Alte mit seinem Rauschebart und bringt eineige Überraschungen mit.

### **Beratungstermine der Deutschen Rentenversicherung**

- Beratungstermine des Versichertenberaters der Deutschen Rentenversicherung Bund, Herrn Karl-Heinz Madlung im Rathaus der Stadt Kirchberg, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg
- Am Dienstag, dem 13.12. 2016 von 09.30 – 13.00 Uhr
- Terminvereinbarung: Tel.: 03761/4212122 oder 0151/41803769 oder [madlung@werdau.net](mailto:madlung@werdau.net)

**Impressum:** Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld  
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: [www.hirschfeld-sachsen.de](http://www.hirschfeld-sachsen.de),  
E-Mail: [landbote@hirschfeld-sachsen.de](mailto:landbote@hirschfeld-sachsen.de); Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz

**Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats**



## Pressemitteilung

von Carsten Körber, MdB  
Mitglied der CDU-Landesgruppe Sachsen

**Aus Fördermitteln des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) erhalten die vier Gemeinden Hartmannsdorf, Langenbernsdorf, Hirschfeld und Crinitzberg jeweils 50.000 Euro für den Breitbandausbau. Dorothee Bär übergab am Donnerstag die Förderbescheide**

Der Zwickauer Bundestagsabgeordnete Carsten Körber begrüßt, dass die Anträge der vier Gemeinden aus dem Bundestagswahlkreis Zwickau auf Gewährung einer Förderung für Beraterleistungen positiv beschieden wurden: „Schnelles Internet ist der Zugang zur digitalen Welt und damit ein Schlüsselfaktor für unsere mittelständische Wirtschaft. Vom Breitbandausbau profitieren die Bürgerinnen und Bürger vor Ort sowie die ansässigen mittelständischen Unternehmen gleichermaßen.“

Die Parlamentarische Staatssekretärin beim Bundesminister für Verkehr und digitale Infrastruktur, Dorothee Bär, hat heute in Berlin Förderbescheide für Mittel aus dem milliardenschweren Bundesförderprogramm für den Breitbandausbau übergeben. Im Rahmen dieser Veranstaltung übergab sie den Förderbescheid persönlich an die Bürgermeisterin von Hartmannsdorf, Kerstin Nicolaus.

Kommunen und Landkreise mit unterversorgten Gebieten erhalten bis zu 50.000 Euro. Mit dem Geld können sie Ausbauprojekte für schnelles Internet planen und Antragsunterlagen für eine Bundesförderung dieser Projekte erstellen. In einem zweiten Schritt vergibt das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) jeweils bis zu 15 Millionen Euro, um die Umsetzung von Ausbauprojekten zu fördern.

Insgesamt werden 2,7 Milliarden Euro an Fördergeldern bereitgestellt, um ganz Deutschland mit schnellem Internet zu versorgen. Mit dem Bundesförderprogramm wird der Netzausbau technologieneutral gefördert. Der Fördersatz beträgt 50 bis 70 Prozent der zwendungsfähigen Kosten. Da das Bundesprogramm mit Förderprogrammen z.B. der Länder kombinierbar ist, kann der Eigenanteil der Kommunen bis auf 10 Prozent reduziert werden.

### Kommentar des Bürgermeisters

Mit den nun bereit gestellten Mitteln wird es uns möglich, die zweite Stufe des Breitbandausbaus vorzubereiten. Damit wird nun festgestellt, wie der Ausbau der digitalen Infrastruktur in unserer Gemeinde erfolgen kann, um das Ziel des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur, der flächendeckenden Grundversorgung mit mind. 50Mbit/s, erreichen zu können. Im besten Fall könnten es sogar 100Mbit/s werden, aber warten wir's ab.

Damit werden dann auch abgelegene Standorte über einen sehr schnellen Internetzugang verfügen.

Ich hoffe, dass dann auch das Gebiet um die Bahnhofstraße in Voigtgrün von den weiteren Ausbauarbeiten nutzt und nicht noch weiterhin mit den antiquierten Zugangsgeschwindigkeiten klarkommen muß.

Rainer Pampel  
Ihr Bürgermeister

## Wir sagen DANKE!

- Schon einige Zeit arbeiteten unsere Computer nur noch sehr langsam und funktionierten nicht mehr richtig, denn sie waren sehr alt.
- In den vergangenen Wochen ging nun ein lang gehegter Wunsch in Erfüllung. Wir haben ein neues Computerzimmer mit modernster Technik bekommen.
- Über die Gemeinde wurden ein neuer Server mit dazugehörigem Betriebssystem und 2 Laptops angeschafft sowie die Renovierung und neue Möblierung des Zimmers finanziert.
- Unser Förderverein unterstützt verschiedenste Aktionen (Ausfahrten, Projekte, ....) und fördert die Anschaffung vielfältiger Materialien und Geräte für unsere Kinder.
- So half er uns bei der Einrichtung des neuen Computerzimmers
- und kaufte 15 neue Laptops.
- Nun macht uns allen die Arbeit am Computer wieder Spaß.



*Dankeschön an alle, die an der Renovierung und Neubeschaffung beteiligt waren, sagen die Schüler und Lehrerinnen der Grundschule Hirschfeld.*

## *Lochmühle:*

Öffnungszeiten im Dezember:  
Samstag und Sonntag: 13 bis 17 Uhr  
*Vom 24.12.2016 bis 01.01.2017 geschlossen!*

Januar: ab 7.01. 2017 wieder Sa-So von 13-17 Uhr geöffnet

Wir laden Sie herzlich ein, auch zur Adventszeit die gemütlichen Räume der Lochmühle zu besuchen und bei Kerzenschein und Weihnachtsduft oder einem Glas Tee oder Glühwein die besinnliche Atmosphäre zu genießen!

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

*Jana Schreiter*

# Medieninformation für Amtsblätter

Dezember 2016

## Eine kostbare Spende zur Weihnachtszeit: DRK bittet um Blutspenden rund um die Weihnachtsfeiertage – Patienten sind kontinuierlich auf Präparate aus Spenderblut angewiesen

Die letzten Wochen des Jahres stellen den DRK-Blutspendedienst immer wieder vor besondere Anforderungen. Denn Weihnachtszeit ist Ferienzeit und aufgrund mehrerer aufeinander folgender Feiertagen können Blutspendetermine nicht im üblichen Umfang stattfinden.

Da die Präparate, die aus dem Blut der Spender hergestellt werden, nur sehr kurz – teilweise lediglich 4-5 Tage – haltbar sind, können keine Vorräte angelegt werden. Die Arbeit in Kliniken oder beispielsweise onkologischen Arztpraxen geht jedoch auch vor und während der Weihnachtsfeiertage weiter.

Wer in der Adventszeit neben den vielen Weihnachtsvorbereitungen daher kurz innehält und sich die ca. 45 Minuten Zeit für eine Blutspende nimmt, der macht zahlreichen Patienten und deren Familien ein ganz besonderes Weihnachtsgeschenk – Hoffnung auf Genesung und Gesundheit!

Das DRK bietet neben den regulären Spendeterminen im Dezember auch Sonder-Blutspendetermine an den Weihnachtsfeiertagen an, um die regionale Patientenversorgung sicherstellen zu können. Auf allen DRK-Blutspendeterminen zwischen dem 21. und dem 30. Dezember erhalten die Blutspenderinnen und Blutspender selbst ein kleines Dankeschön sowie den traditionellen Imbiss nach der Spende.

**Alle DRK-Blutspendetermine unter [www.blutspende.de](http://www.blutspende.de)** (bitte das entsprechende Bundesland anklicken) oder über das Servicetelefon 0800 11 949 11 (kostenlos erreichbar aus dem Dt. Festnetz). **Bitte zur Blutspende den Personalausweis mitbringen!**

### Die nächste Blutspendeaktion findet statt

Blutspendetermine Monat Dez.	Spendeort 	von	bis
Donnerstag, 1. Dezember 2016	Zwickau Neuplanitz, Adam-Ries-Schule, Ernst-Grube-Straße 78	15:00	19:00
Donnerstag, 1. Dezember 2016	Zwickau, BSZ BAU-& Oberflächentechnik, Werdauer Str. 72	09:30	13:00
Freitag, 2. Dezember 2016	Neukirchen, Ev.-Luth. Kantorat Pestalozzistr. 32 geg. Kirche	15:00	19:00
Samstag, 3. Dezember 2016	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center	09:00	13:00
Montag, 5. Dezember 2016	Leubnitz/Sa. Oberschule, Schulstraße 3	16:00	19:00
Montag, 5. Dezember 2016	Blankenhain, Haus des Gastes, Schlossblickstr. 6a	15:30	18:30
Dienstag, 13. Dezember 2016	Werdau, Pleißenalklinik, Ronneburger Str. 106	13:00	18:30
Mittwoch, 14. Dezember 2016	Hartenstein, Verein, Bahnhofstr.29 (ehem.Sozialst.)	13:00	18:30
Mittwoch, 14. Dezember 2016	Obercrinitz, Soziales Zentrum, Am Winkel 3	15:00	19:00
Donnerstag, 15. Dezember 2016	Mülsen St. Niclas, Vereinshalle, Schachtstr. 4	15:00	19:00
Donnerstag, 15. Dezember 2016	Crossen, Rathaus, Rathausstr. 9	13:30	18:00
Montag, 19. Dezember 2016	Crimmitschau, Haus der sozialen Dienste, Zwickauer Str. 51	13:00	18:30
Dienstag, 20. Dezember 2016	Zwickau Pölbitz, Ditteschule, Leipziger Straße 107	15:00	19:00
Dienstag, 27. Dezember 2016	Zwickau, DRK-Blutspendedienst, Karl-Keil-Straße 33a beim HBK	13:00	18:30
Donnerstag, 29. Dezember 2016	Wilkau-Haßlau, ASB Seniorenzentrum, Am Markt 3	14:00	18:30
Freitag, 30. Dezember 2016	Wildenfels, FFW Weststraße 5	14:30	18:30

**DRK Plasmaspende täglich in Zwickau Glück-Auf-Center, Telefon: 0375/276926220**



Die SRM Sachsenring-Rennstrecken-Management GmbH, seit 2012 Veranstalter des Motorrad Grand Prix Deutschland auf dem Sachsenring, sucht ab sofort eine

## BÜROKRAFT (w/m)

die bis voraussichtlich 30.09.2017 unser Management-Team in den folgenden Bereichen unterstützt:

- Telefonie mit Kunden und Dienstleistern
- Ticketverkauf
- Kundenbetreuung
- Verwaltung unseres Sonderparkplatzes und des DMAX Motorcamps
- weitere administrative Aufgaben

Ihr Profil sollte beinhalten:

- Realschulabschluss, bzw. abgeschlossene Ausbildung zur Bürokauffrau /-mann
- gute Deutsch- und Englischkenntnisse
- schnelle Auffassungsgabe, sowie eine zuverlässige, gewissenhafte und eigenständige Arbeitsweise
- Spaß an neuen Herausforderungen, kommunikationsstark und offen im Umgang mit Kunden
- Flexibilität, Einsatzbereitschaft in der unmittelbaren Grand-Prix-Zeit über das übliche Maß hinaus
- Führerschein (Klasse B) von Vorteil

Wenn Sie neuen Aufgaben offen und engagiert gegenüber stehen, gern im Team arbeiten, belastbar sind und über ein ausgeprägtes Organisationstalent verfügen, dann freuen wir uns auf Ihre vollständige Bewerbung, inkl. Angaben zu Ihrer Gehaltsvorstellung, per E-Mail an:

Frau Nadin Pohlrs  
03723 / 80 99 043  
nadin.pohlrs@srm-sachsenring.de



## Ambulanter Pflegedienst Sozialstation Obercrinitz



sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

### Mitarbeiter für die altersgerechte Betreuung

Zu den Aufgaben gehören u.a. die Unterstützung u. Motivation der Alltagsaktivitäten, wie Malen u. Basteln, Kochen u. Backen, die Begleitung von Besuchen und Aktivitäten außerhalb der Einrichtung od. ein einfühlsames Gespräch.

### Pflegefachkräfte (m./w.)

Abschluss als Krankenschwester/-pfleger od. Altenpfleger/in

**Für beide Bereiche ist der PKW-Führerschein notwendig.**

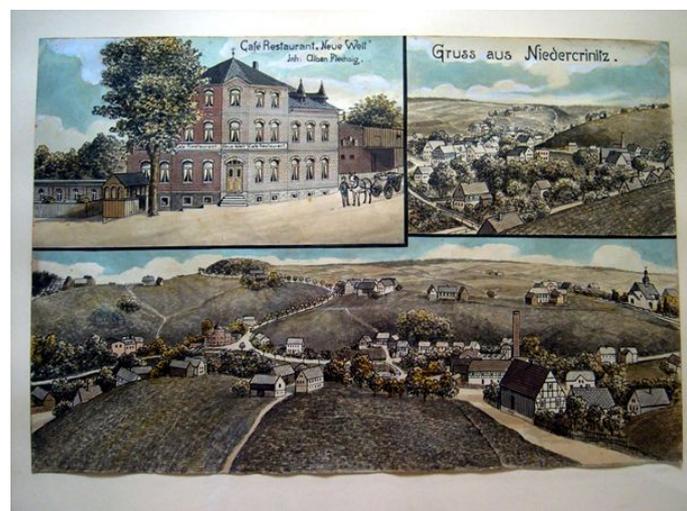
Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung, die Sie bitte bis 31.12.16 an folgende Adresse senden:

**Verein zur soz. kult. und päd. Betreuung d. Bürger e. V.,**  
**Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg/OT Obercrinitz**  
**Tel. 037462/ 284-0**

## Arbeitskreis Dorf- und Regionalgeschichte

Am 9. Dezember, 19.00 Uhr trifft sich die Arbeitsgruppe zum zweiten Mal. Wer Interesse am Erforschen unserer Dorfgeschichte hat und an der Erarbeitung einer Dorfchronik mitwirken möchte, ist herzlich eingeladen.

Arbeitskreis Dorf- und Regionalgeschichte



Wie wünschte man vor 100 Jahren dem Freund, den Kindern, den Eltern aus der Ferne ein frohes Weihnachtsfest?

Klaus Wutzler aus Niedercrinitz hat eine kleine Sammlung von Weihnachts- und Neujahrskarten zusammengetragen.

In einer kleinen Ausstellung können sie diese vom 11. Bis 15. Dezember jeweils zwischen 13.00 und 17.00 Uhr im ehemaligen Niedercrinitzter Gemeindeamt bewundern.

*Arbeitskreis Dorf- und Regionalgeschichte*

Wir wünschen unseren  
Kunden,  
Geschäftspartnern und Bekannten  
eine besinnliche Weihnachtszeit,  
sowie ein gesundes  
und erfolgreiches neues Jahr.



**KFZ-TEUBERT**  
Hirschfeld Hauptstraße 53A  
037607-5262

Unser  
**Milch - Häusel**  
täglich frische Milch  
Halten Zapfen Weiterfahren

Landwirtschaftsbetrieb Döhler GbR  
Werkstraße 8, 08237 Steinberg Wildenau  
Telefon: 037462 28298 / von 7 - 19 Uhr geöffnet



*Friseur*

**Achtung!**  
Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:  
Jeweils **Donnerstags**, also am **01.12., 08.12., 15.12.** und **22.12.2016** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld und Niedercrinitz unterwegs.  
Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.  
Telefon: 0173/7655210

Ich freue mich auf Sie.

*Frohe Weihnachten und alles Gute für das Neue Jahr wünscht*  
Sabine Zeisbrich-Gahalla



**Kurzinformation!**

Liebe treue Besucher und Gäste,

der **Liederkranz Obercrinitz e. V.** wird dieses Jahr **ke** in Weihnachtskonzert durchführen. Wir bedauern dies sehr, werden uns aber bemühen, diese „lange, schöne und alte“ Tradition weiterhin aufrechtzuerhalten.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit, ein gesegnetes Fest und für das Jahr 2017 beste Gesundheit und alles Gute!

Der Liederkranz Obercrinitz e.

# Elektrofachbetrieb Niedercrinitz



*Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen unserer werten Kundschaft, Geschäftsfreunden und Bekannten eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und einen erfolgreichen Start ins Jahr 2017.*



*Familie Andreas Müller  
im Namen aller Mitarbeiter*

**Achtung Schulabgänger!!!**  
*Wir bieten Euch eine interessante Ausbildung zum  
Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik an.  
Auf Eure Bewerbung freuen wir uns.*

Thälmannstr.10 in 08144 Hirschfeld/OT Niedercrinitz  
Telefon: 037602/6779-0

## Neuer Vorstand im Dorf- und Heimatverein Cunersdorf e.V.

Vorstandswahl im Dorf- und Heimatverein Cunersdorf e.V. : bei der letzten Mitgliederversammlung wurden Susanne Bucholdt-Köhl (1. Vorsitzende), Ralf Müller (2. Vorsitzender), Franziska Ahnis (Kassenwart) und Ringo Köhl (Schriftführer) mit großer Mehrheit gewählt. Gleichzeitig bedankten sich die Mitglieder mit stehendem Applaus bei dem bisherigen Vorstand unter der Leitung von Martina Bernhardt für die jahrelange Arbeit zum Wohle des Vereines und des Ortsteiles Cunersdorf. Gemeinsam mit den rund 80 Mitgliedern hat sich der neue Vorstand zum Ziel gesetzt, die kulturellen Traditionen des Ortes fortzuführen und das Dorfleben weiterhin mit Veranstaltungen für jung und alt zu bereichern.

Ein Höhepunkt des diesjährigen Vereinslebens ist der Cunersdorfer Weihnachtsmarkt am 26. November 2016. Bereits zum 25. Mal können sich die Gäste auf dem gemütlichen Markt auf die Adventszeit einstimmen, nach Geschenken stöbern und die vielen Leckereien genießen.

Im kommenden Jahr freut sich das Dorf wieder auf den Fasching als Highlight des Jahres. Vier Abendveranstaltungen, Seniorenfasching und Kinderfasching sind geplant. Die Proben für das Programm haben bereits begonnen und alle fiebern der 5. Jahreszeit entgegen.

„Wir sind froh, dass sich junge Leute für die Vereinsarbeit im Ort gefunden haben und wünschen dem neuen Vorstand viel Erfolg!“ so Stephan Dehn, ehemaliges Vorstandsmitglied.

Ohne den 1998 gegründeten Verein wäre die kulturelle Arbeit in Cunersdorf kaum denkbar. Herzstück der Gemeinschaft ist die ehemalige Turnhalle des Ortes: das Vereinsheim ist regelmäßiger Treffpunkt der Mitglieder und Veranstaltungsort für die kulturellen Highlights.

Dorf- und Heimatverein Cunersdorf e.V.  
[www.cunersdorf.de](http://www.cunersdorf.de)



Anmerkungen zur Bilddatei Vorstand\_Heimatverein:  
Bild zeigt v.l.n.r.: Susanne Bucholdt-Köhl (1. Vorsitzende), Ralf Müller (2. Vorsitzender), Franziska Ahnis (Kassenwart), Ringo Köhl (Schriftführer)

Suche **Wochenendgrundstück zum Kauf!**  
keine Kleingartenanlage  
Tel. 0162/4712834

## Kartenvorverkauf beginnt!

der Kartenvorverkauf für das

### Sommerkonzert

in der

**St. Michaeliskirche  
Hirschfeld**

mit

### Simone Kemes,

beginnt im Dezember an den bekannten VV-Kaufs-Stellen.



### HAUSTECHNIK

**Kai Springer**

Am Lindenbrunnen 1  
08115 Lichtentanne/Ebersbrunn

Heizungs- und Sanitäranlagen  
Gas- und Wasserinstallation  
Wartung und Kundendienst  
Lüftungsbau

### Seit dem 01.09.2016 für Sie da!!!

Haben Sie Probleme mit Ihrer Heizung oder mit sanitären Einrichtungen?  
Dann rufen Sie mich einfach an.

Ich bin sicher, dass Sie mit meiner Leistung zufrieden sein werden!

☎ 0172 355 23 74

✉ [kontakt@haustechnik-kai-springer.de](mailto:kontakt@haustechnik-kai-springer.de)

## DIE FEUERWEHR NIEDERCRINITZ MACHT DAMPF!

AUSSTELLUNG VOM DAMPFMASCHINEN,  
HISTORISHEM SPIELZEUG UND  
PUPPENSTUBEN

AM SONNTAG, DEM 05.02.2017  
10.00 UHR BIS 17.00 UHR



IM FEUERWEHRHAUS UND ALTER SCHULE  
ZU NIEDERCRINITZ

DIE FREIWILLIGE FEUERWEHR UND DER  
BÜRGERMEISTER DER GEMEINDE HIRSCHFELD

## Fasching in Irfersgrün

**Saisoneröffnung**  
**12.11.2016**  
 Einlass: 19.00 Uhr \_ Beginn: 20.00 Uhr \_ Preis: 10 Euro  
 Vorverkauf 09.11.2016 19.00 Uhr im Rittergutssaal

**Saison**  
**21.01. - 27.02.2017**  
 Weil Kuh Elsa im Wald verschwand,  
 der ICV sich an den Förster wand.



**Rittergut Irfersgrün**  
**Bestellhotline**

**Abendveranstaltungen**

SA	21.01.17
SA	28.01.17
SA	04.02.17
SA	11.02.17
SA	18.02.17
FR	24.02.17 WEIBERFASCHING
SA	25.02.17
MO	27.02.17 ROSENMONTAG

Frau Dietel 037606/32164

Einlass: 19.00 Uhr \_ Beginn: 20.00 Uhr \_ Preis: 14 Euro

[www.icv-ev.de](http://www.icv-ev.de)




## Faschingsauftakt Im Weißen Hirsch

**Motto:**  
*„ Der WCC hat nachgedacht, welcher job euch freude macht! “*

**wann: 28.01. 2017**  
 mit dem Wilkauer Carnevalsclub e.V.

**wo: Bürgerhaus „Weißer Hirsch“**  
 in Hirschfeld

**Vorverkauf: ab 13.12.2016 bei Bäckerei hendel,**  
 in Hirschfeld

**Karte im Vorverkauf: 12,- €**

**Veranstalter: Feuerwehrverein Hirschfeld e.V.**




## EINLADUNG EINLADUNG

zur





### Geflügel- & Kaninchenschau

am 03. und 04.12.2016 in der Züchterklausur in Burkersdorf

Es warten ca. 120 Enten, Hühner, Tauben u. Gänse  
 sowie ca. 100 Rassekaninchen auf ihre Besucher.

geöffnet ist am Samstag von 9:00 – 18:00 Uhr  
 sowie Sonntag von 9:00 – 16:00 Uhr

Tombola für „GROSS“ u. „klein“ & Tierverkauf





für die Gastronomie ist wie immer bestens gesorgt  
 freiwilliger Eintritt & kostenloser Parkplatz

Es lädt ein der Kleintierzüchterverein S 624 Burkersdorf e.V. und wünscht  
 Ihnen einen angenehmen Aufenthalt.







**Der 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld 94 e.V.**

Der 1. FC Weiß-Grün  
 Hirschfeld 94 e.V. wünscht Allen ein  
 frohes Fest und einen guten Rutsch in  
 das neue Jahr 2017.

Weiterhin möchten wir uns bei allen  
 Sponsoren und Fans ganz herzlich  
 bedanken, die uns immer unterstützt  
 haben.



# Kiesl



## Dachdeckermeisterbetrieb GmbH

Wir wünschen  
allen Kunden,  
Geschäftskunden und  
Bekanntem  
Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
Neues Jahr 2017.



Dacheindeckung aller Art •  
Zimmerei • Klempnerei •  
Gerüstbau • Fassade •  
Blitzschutz • Wohnraum  
Dachfenster •  
Kaminkopfsanierungen

08144 Hirschfeld • Hauptstraße 68a • Tel.: (037607)5214 • Fax: 5200 • Funk: 0173/3953827



Peugeot 2008  
ab 13.999 €

*Wir wünschen Ihnen frohe Festtage  
sowie alles Gute für das neue Jahr  
und bedanken uns für Ihr Vertrauen*

*Ihr Team vom Autohaus Riedel*



PEUGEOT

Lengenfelder Straße 8808107 Kirchberg  
Tel: 037602/66579 Mail: info@riedel-autohaus.de

AUTOHAUS  
**RIEDEL**

# Herzliche Einladung

zum

# *Adventskonzert*

am Sonntag, 2. Advent,

dem 4. Dezember 2016

ab 14.00 Uhr

in die Michaeliskirche zu  
Niedercrinitz



Klassische und altbekannte vorweihnachtliche Weisen erklingen von der Orgel und aus dem Akkordeon. Gesanglich bereichert wird der Nachmittag von der zauberhaften Regine Schuhknecht aus Limbach Oberfrohna

Eintritt ist frei !



Anschließend lädt der Harmonic Sound Orchestra e.V. zum Kaffeetrinken und „Stollenessen“ in den Gemeinderaum herzlich ein.